

o použití hudobných diel ich verejným predvádzaním, uzavretá podľa §48 Autorského zákona č.618/2003 Z.z. (ďalej len AZ) medzi:

Organizáciou kolektívnej správy práv: **SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam**, Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2, IČO: 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601, štatutárny zástupca: PhDr. Vladimír Repčík - riaditeľ, Odd. hud. produkcií: tel.: 02/50202725, 27, 28, e-mail: produkcie@soza.sk (ďalej len SOZA)

Používateľom verejnej produkcie s hudbou, špecifikovaným nižšie (ďalej len používateľ):

Používateľ (údaje podľa registra *)		Bratislavské kultúrne a informačné stredisko	
ulica č.	Židovská 1	PSČ, obec	815 15 Bratislava 1
okres	Bratislava 1	číslo a kód bank. účtu	7387403/5200
IČO	30 794 544	DIČ	2021795358
		IČ DPH	
Dátum nar.	s.ŽO-2004/02568/2/10C, s. ŽO-2005/28252/2/Z04, číslo ŽR 111-263 11		
Štatutárny zástupca: meno:	Ing. Vladimír Grežo	tel.	02/59103101
Kontaktná osoba	Snežana Jovič-Werner	tel.	0905/ 413 021
fax		e-mail	s.jovic-werner@bkis.sk
Poštová adresa: (ak je iná ako fakturačná adresa) Židovská 1, 815 15 Bratislava			

Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie – súhlasu používateľovi na použitie hudobných diel podľa § 18 ods. 2 AZ nižšie uvedeným spôsobom:

I. Podujatia s hudbou ako podstatnou / podpornou / doplnkovou zložkou

Krížikom označiť iba jeden druh použitia hudby

☐	Koncert vážnej, džezovej hudby, koncertná baletná produkcia	
☒	Koncert populárnej, dýchovej, folklórnej, zmiešanej hudby, estráda, show, karaoke, promenádny koncert a podobné	
☐	Kult.-spoločenské podujatie so zmiešanou hud. produkciou bez vstupného (vinobranie, hody, dožinky, jarmoky, trhy apod.)	
☐	Koncert populárnej a/alebo vážnej hudby na voľnom priestranstve (bez vstupného)	
☐	Tanečná zábava, diskotéka, kultúrno-spoločenský program s tancom, voľná zábava s tancom, karaoke s tancom a podobné	
☐	Ples	
☐	Tanečný kurz, výuka, krúžok apod.	
☐	Lekcia kondičného cvičenia (aerobik, step-aerobic, fitness a pod.) a plateného návratu pohybovej kultúry s hudbou (aj v rámci kurzov) a podobné	
☐	Verejná súťažná alebo exhibičná podujatia spoločenských tančov a športov, ktorých vykonávanie je podmienené použitím hudby, ako napr. umelecká gymnastika, krasokorčuľovanie, akvabely a podobné	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko, BRATISLAVA
☐	Súťažná podujatia a priebežným podrobným použitím hudby	
☐	Cirkusová a artistická produkcia s použitím hudby a podobné	
☐	Erotické vystúpenia (striptíz) apod.	
☐	Verejná projekcia filmov (kino, reštaurácia, videokaviareň)	
☐	Firmové podujatie, propagačná („promo“) prezentácia produktov s použitím hudby	Dátum: 14-11-2014
☐	Módne, kadernícke, vizážistické a podobné prehliadky a súťaže s použitím hudby	
☐	Reklamný stánok s predvádzaním produktov do 2 m ²	Podacie číslo: 2229
☐	Reklamný stánok s predvádzaním produktov do 10 m ²	Podacie číslo: 2229
☐	Platený občiansky alebo cirkevný obrad s použitím chránenej hudby	vytvára: Pr
☐	Verejná zhromaždenie, sprievod, defilé s použitím hudby	vytvára: Pr
☐	Hudba (na počúvanie bez tanca) predvádzaná výkonným umelcom alebo technickým zariadením obsiahnutým DJ v pohostinstvom a občerstvovacom zariadení (kaviareň, reštaurácia, vinárň, bar a pod)	
☐	Hudba v rámci recepcie, koktailu, banketu a podobných spoločenských podujatí	
☐	Hudba na vernisáži umeleckej, alebo vzdelávacej výstavy	
☐	Zvuková inštalácia pôvodnej hudby	
☐	Hudba reprodukováaná ľubovoľným technickým zariadením na komerčnej výstave	
☐	Hudba reprodukováaná v areáli príležitostného hromadného predajného podujatia (jarmok, vianočný a veľkonočný trh a podobné)	
☐	Hudba reprodukováaná v areáli pravidelne opakovaných predajných podujatí (burza, trhovisko a podobné)	

Názov podujatia **Festival KlezMORE Bratislava - Pressburger Klezmer Band a Sasha Lurje**
alebo podrobne opísať podujatie

Rozsah a čas použitia hudobných diel

Dátum konania podujatia *	10.11.2014	alebo obdobie od		do	
Produkcie pravidelne opakované v dňoch	Po ☐ Ut ☐ St ☐ Št ☐ Pi ☐ So ☐ Ne ☐				
Počet podujatí za obdobie	1	alebo počet vyučovacích hodín (lekcií)			
Hodina od	19.00	do	20.30	Čas použitia hudby	1,5 hod
Kapacita miesta konania ¹⁾	300	Plocha m ² prevádzky alebo miestnosti			
Ceny všetkých druhov vstupného na 1 deň	1/ 12 €	2/ 14 €	3/ €	4/ €	5/ €
bez konzumného	7/ €	8/ €	9/ €	10/ €	11/ €
Konzumné na 1 deň ²⁾	0 €	Celkové náklady (náklady za prenájom priestoru a náklady za hudbu) na 1 deň ³⁾	0 €	Podujatie na pozvánky	Áno ☐ Nie ☒

* Ak ste usporiadateľom turné, koncertnej šnúry a pod. priložte prosím tlačivo A4, ktoré nájdete na www.soza.sk – Tlačivá – Pre používateľov

¹⁾ Uviesť najvyšší prípustný počet osôb, ktorý priestor pojme.

²⁾ Vypísať v prípade, že na podujatie sa nevyberá vstupné, ale iba konzumné.

³⁾ Vypísať v prípade, že na podujatie sa nevyberá vstupné, ani konzumné.

Miesto použitia hudobných diel

Druh priestoru zariadenia, prevádzky mestské divadlo Názov MDPOH
 ulica č. Laurínska 19 PSČ, obec Bratislava

III. Interpreti (výkonní umelci):

Názov hudobného súboru, skupiny Pressburger Klezmer Band a Sasha Lurje
 Meno interpreta _____
 Názov predkapely _____

IV. Zoznam použitých hudobných diel – doručiť SOZA najneskôr do 7 dní po podujatí

Názov hudobného diela	Autor(i) hudby ¹⁾	Autor(i) textu ¹⁾	Počet ²⁾
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

1) prosíme uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov

2) počet predvedení skladby v rámci použitia (ak nie je uvedené, predpokladá sa jedno predvedenie)

Ak treba, použite tlačivo A5, ktoré nájdete na www.sozz.sk – Používatelia hudby, prípadne pokračujte v zozname na priloženom liste podľa predlohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

V. Autorská odmena

- Používateľ sa zaväzuje za použitie hudobných diel dohodnuté touto zmluvou, zaplatiť SOZA autorskú odmenu podľa platného Sadzovníka SOZA, ktorý je k dispozícii na nahládnutie v sídle SOZA a uverejnený na www.sozz.sk k hudobným dielam
- Používateľ sa zaväzuje uhradiť odmenu v lehote splatnosti vystavenej faktúry. Ak používateľ neuhradí faktúru v lehote splatnosti, stráca nárok na všetky výhody, vyplývajúce zo Sadzovníka SOZA.

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ

BRATISLAVA 821 08 Bratislava 3

Došlo:

10 -11- 2014

VI. Záverečné ustanovenia

- Táto zmluva sa uzatvára na dobu
 - neurčitú s účinnosťou od _____
 - určitú s účinnosťou od 10.11.2014 do 10.11.2014
 Neoznačením doby sa zmluva považuje uzavretá na dobu neurčitú.
- Používateľ vyhlasuje, že v tejto zmluve uvedené údaje zodpovedajú skutočnosti a zaväzuje sa akékoľvek zmeny údajov súvisiacich so zmluvou písomne oznámiť SOZA najneskôr v lehote do 15 dní. Zároveň používateľ berie na vedomie, že náhradu prípadných škôd, ktoré by SOZA vznikli z uvedenia nepravdivých údajov v tejto zmluve, príp. z neskorého oznámenia zmien údajov súvisiacich so zmluvou, bude SOZA uplatňovať podľa všeobecne platných predpisov. Používateľ tiež berie na vedomie, že SOZA zodpovedá za rozúčtovanie zaplatenej autorskej odmeny autorom použitých diel v rozsahu použiteľom dodaného zoznamu. SOZA je platiteľom DPH. Údaje, poskytnuté v tejto zmluve, budú použité výlučne pre výkon kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona.
- Používateľ sa zaväzuje doručiť SOZA najneskôr do 7 dní po podujatí so živou hudbou zoznam použitých hudobných diel. Ak používateľ zoznam diel nedoručí v uvedenej lehote, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20% zo základnej fakturovanej sadzby, najmenej však 9,98 € (300,-SK).
- Používateľ ďalej berie na vedomie, že v zmysle § 81 ods.4 autorského zákona č. 618/2003 Z.z. je povinný umožniť organizácii kolektívnej správy riadny výkon kolektívnej správy.
- Používateľ, ktorý použije dielo bez súhlasu autora, príp. neuhradí autorskú odmenu, poruší autorské právo a môže byť stíhaný
 - v správnom konaní za priestupok podľa § 32 zákona č.372/1990 Zb. o priestupkoch v znení platných predpisov
 - v trestnom konaní za trestný čin podľa § 283 Trestného zákona
- Zmluvu možno meniť a dopĺňať obojstranne potvrdenými písomnými dodatkami k tejto zmluve. Zmluvu je možné vypovedať ku koncu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- Vo veciach neupravených touto zmluvou platia ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom exemplári pre každú stranu. Zmluva je uzatvorená okamihom doručenia potvrdenej zmluvy zo strany SOZA používateľovi.

V Bratislava dňa 30.10.2014

V Bratislave, dňa 13 -11- 2014

"podpísané"

"podpísané"

Podpis za používateľa
alebo osoba oprávnená konať v mene používateľa

Podpis za SOZA

Počet príloh:

Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2
 fax: 02-5020 2725
www.sozz.sk

IČO: 178 454
 banka: VÚB Bratislava – mesto
 č. účtu: 1534012/0200
 reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828

Platné od



PLAY LIST of The Preßburger Klezmer Band

- **Wedding Samba** (Wedding Samba: hudba Abraham Ellstein, Allan Small, text Joseph Leibowitz; Freylakh (trad.); Kazatzki (trad.) arr. Andrej Werner)
- **Vi zenen mane paripes** (trad./trad., Ján Štrasser, arr. Samuel Alexander)
- **Yabada diba** (Samuel Alexander)
- **Slavonski splet** (Zbog tebe sam to što jesam, Joj Anice: trad./trad., arr. Dragan Mirković)

CD Tants mit mir! (SKA, Real Music House 2012)

- **Double Moyshe / Počúvni krčmára** (trad./Ján Štrasser, arr. Peter Jantoščlak)
- **Ciganka sam mala** (trad./trad., arr. Miroslav Vuković)
- **Di mizinke oysgegebn** (Mark M. Warshavsky/ Mark M. Warshavsky, arr. Jakub Kudláč)
- **Karcsibácsiho plesén** (Rabbi Abraham Isaac Kook, trad., Samuel Alexander / Shmerke Kacserginski and trad., arr. Samuel Alexander)
- **Shloymele Ilber** (M. Gebirtig / M. Gebirtig, arr. Samuel Alexander)
- **Medley** (trad., arr. Preßburger Klezmer Band, Merlin Shepherd)

CD: Mit Ilbe... / S láskou (Hev-HET TUNE 2006)

- **Jovano & Yoshke** (music: trad. / text: trad., arr. Andrej Werner)
 - Jovano, Jovanke
 - Yoshke fort avek
- **Sirba trift bulgar** (trad./-, arr. Andrej Werner)
- **Der opsheyd** (trad. / trad., arr. Samo Alexander)
- **Joške** (trad./Ján Štrasser, arr. Andrej Werner, Slavo Solovic)

CD: Ot Azoy! (MILLENIUM 2004)

- **Ot azoy neyt a shnayder** (trad./trad., arr. Samo Alexander)
- **Tumbalalaika** (trad./trad., arr. Andrej Werner)
- **Shabbos in Marrakech** (Samo Alexander/-)
- **Oyfn veg shteyt a boym** (trad./Yitsik Manger, arr. Andrej Werner)
- **Tumbalalajka** (trad./Lubomír Feldek, arr. Andrej Werner)

CD: LAJV (Akcent 2002)

- **Shprayz ikh mir** (trad./S. Kahn, arr. Andrej Werner, Miroslav Lago, Daniel Alexander, Samo Alexander, Pavol Šuška, Martin Oros, Linda Ballová)
- **Ale Brider** (trad./Morris Winchevsky, arr. Andrej Werner, Pavol Šuška)

Podujatie / Concert (Festival): KlezMORE, Preßburger Klezmer Bands a Sasha Lurje

Dátum / Date: 10.11.2014

Miesto / Venue: MDPOH

Organizátor: BKIS

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ pre práva k hudobným dielam BRATISLAVA 821 08, Rastislavova 3	
Došlo: 10 -11- 2014	
Podacie číslo:	Číslo sprisy:
Prílohy/listy:	Vybavuje: